



VERANSTALTUNGSREIHE  
CYCLE THÉMATIQUE 2018 | 2019

# NACHHALTIGKEIT DURABILITÉ

FR 21.9.2018, 19h00  
LESUNG/DISKUSSION

## MAYA LALIVE

MENTAL STARK  
AM BERG  
Moderation R. Spiess

DO/JE 18.10.2018,  
19h30  
BILDVORTRAG/  
CONFÉRENCE  
EN IMAGES

## BEAT APP

BIELERSEE: FISCH,  
MENSCH, NATUR  
LAC DE BIENNE:  
POISSON, HOMME,  
NATURE

MI 28.11.2018, 19h00  
VORTRAG/  
PODIUMSDISKUSSION

## CHRISTIAN FELBER

ALLE MACHT DEN  
KONZERNEN?  
ETHISCHER WELT-  
HANDEL

Marie-Claire Pellerin,  
Hans Stöckli, Stéphane  
Bloch, Daniel Hitzig

FR/VE 18.1.2019, 19h00  
CONFÉRENCE/VORTRAG

## ERNST ZÜRCHER

LES ARBRES –  
NOS PARTENAIREES  
DIE BÄUME –  
UNSERE PARTNER

FR/VE 8.2.2019, 19h00  
CONFÉRENCE/VORTRAG

## RAIMUND RODEWALD

LANDSCHAFTSSCHUTZ –  
NATURSCHUTZ  
PROTECTION DU  
PAYSAGE – PROTECTION  
DE LA NATURE

SA 2.3.2019, 10h30  
ATELIER

## NOÉ THIEL

AVENTURE NATURE:  
ATELIER-DÉCOUVERTE  
DES PLANTES  
SAUVAGES  
DE LA RÉGION

SA 23.3.2019, 10h00  
ATELIER

## ECONEST

FABRICATION DE  
COSMÉTIQUES  
NATURELS

FR/VE 26.4.2019, 19h00  
CONFÉRENCE/VORTRAG

## JEAN-DANIEL CHARRIÈRE

LE MONDE FASCINANT  
DE L'ABEILLE  
DIE FASZINIERENDE  
WELT DER BIENEN

STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE

Foto: Beat App

Unterstützt durch:  
Avec le soutien de:



Kanton Bern  
Canton de Berne



Als Kulturhaus mit über 250jähriger Geschichte, sind wir uns im täglichen Umgang mit der Endlichkeit aller Ressourcen bewusst. Die Bibliothek wird seit langem so geführt, dass ein sparsamer Umgang nicht nur mit den uns zur Verfügung stehenden finanziellen Mitteln ersichtlich ist, sondern auch durch unser Medienangebot, der Raumnutzung oder Aktionen wie beispielsweise unsere «grüne Bibliothek» (Samentausch-Angebot).

Das Thema unserer diesjährigen Veranstaltungsreihe umfasst sehr viele Aspekte der Nachhaltigkeit: von mentaler, persönlicher Einstellung und Umgang mit Abfall, über ethischen Welthandel hin zu Lokalem – Bielersee, Chasseral, Landschaftsschutz, Bäume und Bienen. Mit diesen Lesungen, Vorträgen, Workshops, Wanderungen und Podiumsdiskussionen möchten wir Sie ansprechen und freuen uns, Sie an unseren Veranstaltungen begrüssen zu dürfen. Detailinformationen werden via Flyer und Newsletter kommuniziert.

En tant que Maison de culture depuis plus de 250 ans, nous sommes conscients au quotidien de la finitude des diverses ressources. Dès ses débuts et aujourd’hui encore, la Bibliothèque gère les moyens mis à sa disposition, l’utilisation de ses espaces, son offre de livres et médias ainsi que ses actions, par exemple La Grainothèque, dans un souci d’économie.

Notre cycle thématique rassemble cette année plusieurs aspects de la durabilité: de la force mentale à la gestion des déchets, du commerce éthique international à la flore locale, en passant par le lac de Bienne, la protection du paysage, les arbres et au final les abeilles. Nous souhaitons vous interroger sur ces questions et nous nous réjouissons de vous accueillir lors de nos manifestations. Les informations détaillées seront communiquées par flyer et newsletter.

Stadtbibliothek / Bibliothèque de la Ville Biel/Bienne  
Clemens Moser & Team

Freitag, 21.9.2018, 19h00  
Lesung/Diskussion

## MAYA LALIVE MENTAL STARK AM BERG

Moderation R. Spiess

Lesung und Diskussion mit der Autorin,  
Bergsteigerin, Künstlerin und Nationalrätin  
Maya Lalive.

Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit  
mit dem SAC, Sektion Biel

Donnerstag/Jeudi, 18.10.2018, 19h30  
Bildvortrag/Conférence en images

## BEAT APP BIELERSEE: FISCH, MENSCH, NATUR LAC DE BIENNE: POISSON, HOMME, NATURE

Beat App stellt uns sein neuestes Buch vor.  
Seine einzigartigen Aufnahmen ergänzen  
seinen zweisprachigen Vortrag und zeigen  
die Schönheiten des Bielersees in all seinen  
Aspekten.

Beat App présente son dernier livre.  
Ses images uniques complètent sa conférence  
bilingue et montrent les beautés du lac de  
Bienne sous tous ses aspects.

Mittwoch, 28.11.2018, 19h00  
Vortrag/Podiumsdiskussion

## CHRISTIAN FELBER ALLE MACHT DEN KONZERNEN? ETHISCHER WELTHANDEL

Diskussion:

Christian Felber mit Marie-Claire Pellerin,  
Hans Stöckli, Stéphane Bloch, Daniel Hitzig

Christian Felber ist Tänzer, Hochschullehrer  
und Autor mehrerer Wirtschaftsbestseller,  
«Neue Werte für die Wirtschaft»,  
«Gemeinwohl-Ökonomie», «Kooperation  
statt Konkurrenz», «Ethischer Welthandel».  
Der Titel «Geld. Die neuen Spielregeln»  
wurde als Wirtschaftsbuch des Jahres 2014  
ausgezeichnet, die «Gemeinwohl-Ökonomie»  
2017 mit dem ZEIT-Wissen Preis.

Anschliessend an das Referat folgt eine  
Podiumsdiskussion mit Christian Felber,  
Marie-Claire Pellerin (CEO claro fair trade),  
Hans Stöckli (SP-Ständerat, ehemaliger  
Bieler Stadtpräsident), Stéphane Bloch  
(Verwaltungsrat Chocolats Camille Bloch SA  
und CEO Ethiq Bloch), Daniel Hitzig,  
Moderation (Alliance Sud) gefolgt von einer  
öffentlichen Diskussion.

Organisiert vom Arbeitskreis für Zeitfragen,  
Gruppe GFS (Gerechtigkeit, Friede und  
Bewahrung der Schöpfung) Biel

Freitag/Vendredi, 18.1.2019, 19h00  
Conférence/Vortrag

## ERNST ZÜRCHER LES ARBRES – NOS PARTENAIRE DIE BÄUME – UNSERE PARTNER

De l’arbre, acteur majeur dans l’écosystème,  
à la forêt jardinée. Ernst Zürcher auteur  
du livre «Les arbres, entre visible et invisible»  
explique les liens entre l’homme et la forêt,  
un couple ancestral qui pourrait bien sauver  
la planète.

«Vom Baum, Stütze des Ökosystems, bis  
zum Plenterwald». Ernst Zürcher, Autor des  
Buches «Die Bäume und das Unsichtbare»  
erläutert die Zusammenhänge zwischen  
Mensch und Wald. Eine uralte Beziehung,  
die den Planeten retten könnte.

Freitag/Vendredi, 8.2.2019, 19h00  
Conférence/Vortrag

## RAIMUND RODEWALD LANDSCHAFTSSCHUTZ – NATURSCHUTZ PROTECTION DU PAYSAGE – PROTECTION DE LA NATURE

Raimund Rodewald, Leiter der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz in Bern, seit 2006  
Gastdozent für Landschaftsästhetik am Institut  
für Natur-, Landschafts- und Umweltschutz  
(NLU) der Universität Basel.

Vortrag zum Thema «Landschaftsschutz –  
Naturschutz», Diskussion zweisprachig.

Conférence de Raimund Rodewald sur le thème  
«Protection du paysage – protection de la nature»  
en allemand. Discussion bilingue.

Samedi 2.3.2019, 10h30, Atelier

## NOÉ THIEL AVVENTURE NATURE: ATELIER-DÉCOUVERTE DES PLANTES SAUVAGES DE LA RÉGION

Animé par Noé Thiel (a-Hike) accompagnateur  
en montagne.  
Présentation en images, jeux, dégustations.  
Pour les familles et pour tous les intéressés aux  
richesses de la nature qui nous entoure.

Samedi 23.3.2019, 10h00, Atelier

## ECONEST FABRICATION DE COSMÉTIQUES NATURELS

Apprenez à identifier les polluants dans les  
cosmétiques, à faire un choix et à trouver des  
alternatives plus saines.

Concoctez vous-même un produit à base de  
substances simples, saines et bon marché.

Atelier en collaboration avec Econest,  
animé par Claudia Unal-Gabellone.

Freitag/Vendredi, 26.4.2019, 19h00  
Conférence/Vortrag

## JEAN-DANIEL CHARRIÈRE LE MONDE FASCINANT DE L'ABEILLE DIE FASZINIERENDE WELT DER BIENEN

Le monde fascinant de l’abeille et les menaces  
actuelles sur sa santé. L’abeille mellifère vit  
depuis des millions d’années sur terre et s’est  
adaptée constamment pour garantir sa survie à  
travers les âges. Conférence de Jean-Daniel  
Charrière en français, discussion bilingue.  
Dégustation de miel.